

---

## " Programme basé sur le théâtre forum pour développer les compétences de l'interaction orale chez les étudiants de la faculté de pédagogie, section de français "

Recherche présentée par

Fatma Ali AbdElaal\*

### Résumé:

Intégrer le théâtre forum dans l'enseignement des langues étrangères apparaît en tant que ressource pédagogique très enrichissante et innovante. Il offre de diverses situations de communication permettant une réelle interaction langagière et sociale. Cette recherche vise à mesurer l'efficacité du programme basé sur le théâtre forum pour le développement des compétences de l'interaction orale chez les étudiants de la faculté de pédagogie, section de français. Pour atteindre les objectifs de la recherche, la chercheuse s'est chargée d'élaborer les outils et le matériel de la recherche : élaborer une liste des compétences de l'interaction orale, une grille d'observation, un pré/post test pour mesurer le degré du développement des compétences de l'interaction orale et le programme basé sur le théâtre forum. On a choisi l'échantillon parmi les étudiants de la faculté de pédagogie, section de français. Nous avons eu recours donc à un seul groupe expérimental. Après avoir appliqué les outils et le matériel de la recherche sur les membres de l'échantillon (40 étudiants), on a opéré l'analyse statistique quantitativement et qualitativement. Les résultats ont affirmé qu'il existe une différence statistiquement significative entre la moyenne des notes des étudiants du groupe expérimental au pré/post test de l'interaction orale au seuil de 0.01 en faveur du post test. Ce qui prouve l'efficacité du programme basé sur le théâtre forum pour développer les compétences de l'interaction orale chez les membres de l'échantillon. À la lueur des résultats de la recherche, la chercheuse a présenté quelques recommandations et quelques suggestions liées aux résultats précédents.

**Mots clés:** Le théâtre forum - l'interaction orale – les compétences de l'interaction - la langue française.

### **Introduction**

L'interaction orale représente un des aspects les plus épineux dans l'apprentissage du français langue étrangère vu son rôle dans l'augmentation de la qualité de cet apprentissage. L'interaction n'est pas une fin en soi mais elle est un outil puissant favorisant la transmission et le développement des connaissances et les compétences de langue. En plus, pour enseigner de façon interactive, cela implique de créer des espaces et des moments d'échange, de partage et de collaboration. De fait, il faut adopter des stratégies pédagogiques portant sur l'interaction de façon à mettre en œuvre des situations d'apprentissages encourageant la participation active des apprenants et la formation de leurs connaissances et leurs habiletés. Cette interaction peut

---

\*Maître de conférences au département de Curricula et de Méthodologie Faculté de Pédagogie,  
Université de Béni-Suef  
Email: fatma.ali90@yahoo.com

---

prendre plusieurs formes: répondre à un quiz, résoudre un problème, exécuter un projet, interagir avec l'autre.

En effet, L'un des objectifs essentiels de l'apprentissage du français langue étrangère est de savoir communiquer. Aussi est-il nécessaire de maîtriser les compétences de l'interaction orale dans la classe soit entre enseignant et élèves ou entre les apprenants eux-mêmes pour qu'ils puissent bien parler dans les situations de communication variées. En plus, l'environnement de la classe de langue donne lieu à tous les types de relations sociales et personnelles à travers les quelles les enseignants et les apprenants s'insèrent et y mettent en œuvre de différentes activités interactives. Ajoutons que, pour découvrir la réalité de la vie des autres en classe, plusieurs types d'interaction orale peuvent être exploités: l'entretien, le jeu de rôle, la conversation, une conférence, l'échange des idées et des envies ou la discussion.

D'ailleurs, à partir des années quatre-vingt, une importance croissante est accordée au développement des compétences de l'interaction orale. La langue est encore considérée dès le début comme un outil privilégié d'interaction sociale. En outre, des techniques et des activités ont été mises au point afin de mener l'apprenant à développer ses propres stratégies de communication verbale et non verbale en ou hors de la classe telles que celle de l'auto-apprentissage. (Claire Kramersch: 1991, 34-38)

En plus, enseigner la langue en tant que instrument d'interaction s'avère nécessaire en classe. Ceci incite les apprenants à développer leur capacité à utiliser des formes spontanées de communication dans la classe. Ils peuvent en outre répéter au fur et à mesure de manière consciente les mots corrigés par l'enseignant. Pratiquer l'interaction orale en classe permet encore aux apprenants de surpasser leur timidité et leur peur durant la pratique du français. L'apprenant acquiert aussi quelques stratégies qui l'aident à atteindre son but communicatif, à se débrouiller mieux en français et à relier l'activité langagière à sa vie. (Sylvia Fasel Mayor: 2013, 26:28)

Une interaction signifie un processus de communication réciproque. Les interlocuteurs d'un discours peuvent jouer de différents rôles tels que la production, la réception et la coopération pour mener au mieux un discours commun. Autrement dit, l'interaction orale en comparaison de l'expression orale nécessite trois compétences: écouter, comprendre et parler. (Claire Tardieu: 2008, 22)

D'autre part, l'interaction en salle de français diffère de la conversation parce que le processus de l'interaction dépend du jugement de l'enseignant sur l'échange qui vient de se dérouler en classe et même de sa distribution des tours de parole. En revanche, dans la conversation les tours de parole viennent de manière naturelle. (Sophie Rimbaud: 2008, sitographie)

Le CECRL distingue cinq compétences en langues modernes: compréhension orale, compréhension écrite, expression écrite, interaction orale et expression orale sans interaction. Dans la recherche actuelle, nous nous intéressons à mettre en lumière l'interaction orale que

---

plusieurs auteurs ont tenté de la définir. L'interaction orale se définit ainsi: une situation informelle et spontanée de communication orale qui amène les élèves à échanger pour demander des informations, exprimer leurs émotions ou leurs sentiments, formuler des questions ou des consignes, coopérer à un projet et résoudre des problèmes. (Robert Vion: 2009, 3)

En passant en revue les études antérieures (Pascal Verplaetse (2017), Vidard Véronique (2015), Sylvia Fasel Mayor (2013)) portant sur les compétences de l'interaction orale, ils constatent que l'importance de l'IO provient de la création d'un climat d'amitié à travers l'établissement des relations sociales réciproques existant entre les apprenants eux-mêmes. Par conséquent, ce climat trouve un milieu qui augmente la motivation de l'apprentissage chez les apprenants. Cette compétence développe encore des habiletés personnelles telles que l'initiative et le courage chez les apprenants pour mieux s'exprimer, se discuter et s'engager dans de diverses activités interactionnelles.

D'autre part, Bengescu Otilia a signalé les facteurs qui se rapportent à faciliter l'interaction orale en classe. Ceci exige de l'enseignant de faire acquérir les apprenants le lexique approprié à leurs besoins, de faire fonctionner les règles de grammaire acquises. Il est également nécessaire de centrer leur attention sur la phonétique afin de mieux se faire comprendre à l'aide d'une intonation et des phonèmes corrects. Il s'agit certes de choisir la stratégie appropriée à l'interaction orale: débat, tour de parole, discussion formelle ou informelle... et en fin favoriser le temps opportun de la prise de parole spontanée. (Bengescu Otilia: 2015, sitographie)

En dépit de l'importance de l'interaction orale en tant que compétence langagière, on peut signaler qu'il existe quelques difficultés que rencontrent son développement en classe: la peur et le découragement qui rendent les apprenants incapables de s'interagir efficacement; la méthodologie adoptée par le professeur reposant sur la mémorisation par cœur; la négligence d'impliquer des activités interactives en classe et l'insuffisance des cours supplémentaires pour le renforcement des acquis des apprenants.

Par conséquent, nous pouvons signaler que la majorité des apprenants souffrent d'une faiblesse remarquable dans les compétences de l'interaction orale qui exige des spécialistes en didactique du FLE de prendre en considération de nouvelles méthodes pédagogiques correspondantes aux attitudes modernes dans l'enseignement du français langue étrangère. Parmi ces attitudes modernes dans l'apprentissage des langues, nous avons envisagé de focaliser notre attention sur le théâtre forum pour développer l'interaction orale comme une des stratégies qui peut mener les apprenants à communiquer en français.

En effet, le théâtre représente une forme de spectacle qui implique l'incarnation de personnages par des acteurs afin de présenter une histoire ou une problématique devant un public. "Forum" est un terme qui renvoie à l'idée d'échanges, de discussions ou de débats qui vise à réintégrer complètement le langage courant. (Florine Deveseeler: 2017, 5)

---

Le théâtre développe chez les apprenants des habiletés, des connaissances qui suscitent la motivation pour l'apprentissage de langue. Véronique, de sa part, a confirmé que "le théâtre est un moyen extraordinaire d'aller à la rencontre d'une langue et d'une culture. La théâtralisation permet une double appropriation du texte, linguistique et culturelle. Les apprenants s'imprègnent à la fois du contenu langagier et des connotations historiques, sociales et psychologiques de la pièce. Le théâtre favorise ainsi sans violence ni contraintes le dépassement des carcans culturels. Une magie qui tient simplement au jeu..." (Véronique ringo: 1999, 13)

D'ailleurs, Gilbert Caillat et autres estiment que par le geste et le mouvement nécessaires à la théâtralisation, on peut apprendre à écouter, à discriminer, à regarder, à reconnaître, à s'exprimer, à jouer avec les mots et leurs échos imaginaires. (Gilbert Caillat: 1994, 33-34)

Ce que Pavis a confirmé en disant que le théâtre place d'emblée l'apprenant dans l'agir. En fait, "le discours théâtral se distingue du discours littéraire par sa force performative, son pouvoir d'accomplir symboliquement une action. Par convention implicite au théâtre, dire, c'est faire". (Pavis, P.: 1996, 97)

À l'opposé du théâtre classique, le théâtre forum, dit théâtre-action ou théâtre-participatif, est une technique interactive développé par Augusto Boal en Amérique. Il met en scène des situations vécues qui les rendent compréhensibles. C'est une forme d'intervention sociale. Dans un premier temps, les acteurs jouent plusieurs courtes scènes abordant des situations quotidiennes. Puis ces scènes sont rejouées autant de fois que nécessaire, de telle sorte que le public puisse venir incarner le rôle d'un acteur sur scène. Le public est provoqué à devenir spect'acteurs pour essayer de mettre en place des alternatives possibles aux difficultés rencontrées. Il s'agit donc d'expérimenter ensemble sur scène des solutions possibles. (ERASMUS: 2017, 6)

Par ailleurs, Sonia Hamel signale que le théâtre forum vise à créer un espace délibératif dont la dramaturgie est établie par un groupe de personnes. Ce théâtre vise aussi à changer l'ordre habituel des choses dans ses espaces en favorisant une relation entre les interlocuteurs en présence qui ont du mal à s'y faire entendre. De fait, cet espace délibératif implique un échange de points de vue divergents. Le théâtre-forum est une pratique théâtrale rompant avec le modèle traditionnel marqué par la séparation entre acteur et spectateur. La force du théâtre-forum repose donc sur une approche dialogique. (Sonia Hamel : 2012, p.71-75)

En plus, le théâtre forum se caractérise par la participation active des spectateurs. Ce théâtre stimule plus fortement cette participation en invitant le public à monter sur scène pour les mettre en position de "spect'acteurs". Le théâtre forum a donc un grand potentiel de mobilisation. Florine a identifié encore quelques enjeux éducatifs que le théâtre-forum permet particulièrement de favoriser: apprendre à s'exprimer, à avoir un comportement d'acteur dans la société, à vivre des rapports humains équilibrés, à se développer de façon personnelle, à former sa propre vision du monde. Il permet encore un processus d'apprentissage plus décontracté et naturel. Le cadre fictionnel qu'offre le théâtre-forum permet même aux

apprenants d'aborder et d'intervenir au sujet problématique de manière détendue et débloquent leur participation. (Florine Deveseleer: 2017, 12-67)

En outre, le théâtre forum jouit d'un caractère pratique de manière à permettre aux apprenants de s'entraîner, de se préparer et d'avoir des pistes pour savoir quoi faire devant des situations semblables. Il a aussi un caractère réaliste, voire il permet de s'immerger dans la situation et de réagir presque comme en conditions réelles. Il est efficace et motivant de façon à inciter même les apprenants à participer en donnant le meilleur d'eux-mêmes. Ce théâtre dispose encore d'un caractère innovant qui propose une pédagogie alternative aux cours traditionnels. (Saint Cricq: 2017, 13:16)

**Comme nous avons remarqué auparavant** que le théâtre-forum a des caractéristiques qui le distinguent des autres approches de l'apprentissage de FLE. En ce sens, l'étude actuelle adopte l'emploi du théâtre-forum pour développer les compétences de l'interaction orale de français. D'ailleurs, il y a des raisons pour les quelles le problème s'est posé :-

**1-Observation de la chercheuse sur le terrain:** Lors des cours d'enseignement/apprentissage de Français Langue Étrangère, nous avons remarqué que les étudiants ont des difficultés à s'exprimer à l'oral, ils n'interviennent pas ou hésitent à participer pendant les cours bien qu'ils sont dans l'ordre d'arrivée à ce niveau. Ils ne sont pas motivés à intervenir dans un échange oral en cours de FLE de peur de ne pas bien dire.

**2- Les résultats de l'étude explorative** La chercheuse a effectué une étude explorative sur un échantillon des étudiants du département du français, formé de (30) étudiants pour étudier le problème à fond et pour constater le degré de possession de compétences de l'interaction orale. Cette étude explorative a comporté un test qui se compose de trois questions principales suivies d'un ensemble de sous-questions ayant pour but d'enquêter sur le niveau des compétences de l'interaction orale chez les étudiants. Les résultats de cette étude explorative ont manifesté que 60% des étudiants ont obtenu moins que la moitié de la note totale du test (note totale: 24). Ceci confirme la faiblesse du niveau des étudiants aux compétences de l'interaction orale. Les résultats obtenus sont indiqués d'après le tableau suivant:

N.	Compétences	Note	Nombre des	Taux de
1	Conversation	8	10	33%
2	Discussion informelle	8	8	26.7%
3	Cooperation à visée fonctionnelle	8	12	40%

**Tableau (1)** Résultats de l'étude explorative

---

D'après le tableau précédent, il apparaît que tous les taux ne dépassent pas (50%). Cela indique évidemment la faiblesse des niveaux des étudiants en ce qui concerne les compétences de l'interaction orale.

3- **Les résultats des études antérieures** : Plusieurs études antérieures récemment achevées dans le domaine de la didactique de FLE telles que les études de Pascal Verplaetse (2017), Vidard Véronique (2015), Sylvia Fasel Mayor (2013), Khadra Ramadan (2013) ont confirmé le faible niveau des étudiants dans les compétences de l'interaction orale, et la nécessité de poursuivre les recherches pour développer ces compétences en raison de leur importance dans l'acquisition de la langue française.

4- **Le manque des recherches portant sur le théâtre-forum pour développer les compétences l'interaction orale:** En passant en revue les études antérieures du théâtre-forum: Florine Deveseleer (2017), Sarah Blamont (2017), Sonia Hamel (2012), nous avons trouvé que le théâtre-forum a été abordé de manière tout limitée dans l'enseignement des langues, surtout en français. Cela prouve que le théâtre-forum est une approche qui apparaît assez moderne dans le domaine de l'enseignement du français. On constate aussi que notre recherche est la première étude en français (à la connaissance de la chercheuse) qui utilise le théâtre-forum pour développer les compétences de l'interaction orale, Ce qui nous a poussé à mener la recherche actuelle.

### **Problématique de la recherche**

Le problème de la recherche en cours réside dans la faiblesse des compétences de l'interaction orale chez les étudiants de la faculté de pédagogie, section de français. La recherche actuelle tente de répondre à la question clé suivante:-

**Quelle est l'efficacité du programme basé sur le théâtre-forum pour le développement des compétences de l'interaction orale chez les étudiants de la faculté de pédagogie, section de français?**

Trois questions s'en dégagent:

1. Quelles sont les compétences de l'interaction orale nécessaires aux étudiants de la faculté de pédagogie, section de français?
2. Quel est le programme basé sur le théâtre-forum en vue de développer les compétences de l'interaction orale chez les étudiants de la faculté de pédagogie, section de français?
3. Quelle est l'efficacité du programme basé sur le théâtre-forum pour le développement des compétences de l'interaction orale chez les étudiants de la faculté de pédagogie, section de français?

---

**Importance de la recherche: -**

La recherche actuelle peut contribuer aux points suivants: -

1. Mener les apprenants à développer leurs compétences de l'interaction orale et de les rendre autonomes lors de leur apprentissage.
2. Montrer aux enseignants de FLE l'importance pédagogique du théâtre forum et son rôle dans le développement des compétences du français généralement et de l'interaction orale particulièrement.
3. Sensibiliser les spécialistes dans la planification et du développement de curricula et de méthodologies en FLE à la nécessité de l'adoption des méthodologies et des stratégies nouvelles et récentes en ce qui concerne le développement des compétences de l'interaction orale.
4. Ouvrir le domaine devant d'autres recherches portant sur d'autres compétences pour étudier l'impact du théâtre-forum sur les différents aspects de l'enseignement du français.

**Objectif de la recherche: -**

La recherche actuelle vise à: -

1. Mesurer l'efficacité du programme basé sur le théâtre-forum pour le développement des compétences de l'interaction orale chez les étudiants de la faculté de pédagogie, section de français.

**Délimites de la recherche: -**

La recherche actuelle a été réalisée à la lueur des limites suivantes:

1. La faculté de Pédagogie, Université de Béni-Suef où travaille la chercheuse.
2. Les étudiants de la troisième année de la faculté de pédagogie, section de français. La chercheuse a choisi cet échantillon parce que l'apprenant a déjà acquis les premières connaissances de la langue qui peuvent l'aider à poursuivre le programme et qui deviennent une base pour la réussite durant les années universitaires prochaines.
3. Le développement de quelques compétences de l'interaction orale d'après le cadre européen commun de références, niveau B1.
4. L'emploi du théâtre forum.

**Méthodologie de la recherche : -**

La recherche actuelle a suivi : -

(1) l'approche descriptive et analytique: la chercheuse l'a utilisée pour : -

- La revue des résultats des études antérieures pertinentes pour le sujet.

---

La préparation du cadre théorique de la recherche.

La préparation des outils de la recherche.

(2) l'approche quasi-expérimentale: -

La chercheuse l'a utilisée pour mesurer l'effet du programme basé sur le théâtre-forum pour le développement des compétences de l'interaction orale chez les étudiants de la faculté de pédagogie. Nous avons adopté le système d'un seul groupe expérimental.

#### **Outils de la recherche: -**

Afin d'atteindre les objectifs de la recherche actuelle, la chercheuse a élaboré les outils suivants:

##### A- Outils éducatifs

- 1- Une liste des compétences de l'interaction orale de niveau B1 appropriée aux étudiants de la faculté de pédagogie, section de français.
- 2- Elaboration du programme basé sur le théâtre-forum.

##### B- Outils de mesure

- 1- Une grille d'observation pour mesurer le degré d'amélioration des compétences de l'interaction orale.
- 2- Un pré/post test pour mesurer le degré du développement des compétences de l'interaction orale.

#### **Hypothèses de la recherche: -**

La recherche actuelle a tenté de valider les hypothèses suivantes: -

1- Il existe une différence statistiquement significative entre la moyenne des notes des étudiants du groupe expérimental au pré/post test de l'interaction orale au seuil de 0.01 en faveur du post test.

2- L'efficacité du programme basé sur le théâtre-forum est plus grande que l'Un correct (tel que mesuré par le gain modifié de Plack) dans le développement des compétences de l'interaction orale.

#### **Procédures de la recherche: -**

Pour répondre aux questions soulevées, nous procédons selon les étapes suivantes: -

- 1- Passer en revue les études antérieures, les références et la documentation pédagogique liées à la recherche.
- 2- Préparer une liste des compétences de l'interaction orale nécessaires aux étudiants de la faculté de pédagogie, section de français selon le CECR.

- 3- Concevoir le programme basé sur le théâtre-forum.
- 4- Elaborer la grille d'observation pour détecter à quel point les étudiants ont acquis les compétences de l'interaction orale.
- 5- Elaborer un pré- post test de l'interaction orale.
- 5- Présenter les outils au jury.
- 6- Choisir l'échantillon de la recherche parmi les étudiants de la troisième année, faculté de pédagogie, section de français.
- 7- Appliquer le programme basé sur le théâtre-forum aux membres de l'échantillon.
- 6- Appliquer la le pré-post test de l'interaction orale aux membres de l'échantillon.
- 7- Analyser les résultats et les interpréter statistiquement.
- 8- Présenter les recommandations
- 9- Proposer certains thèmes de recherche.

### **Terminologie de la recherche: -**

#### **Le théâtre-forum**

#### **La chercheuse adopte la définition opérationnelle suivante: -**

C'est une mise en scène interactive qui permet à chaque apprenant de s'exprimer autour d'une situation jouée et d'impulser une dynamique de changement à travers une intervention où les spectateurs peuvent monter sur scène, dialoguer avec les acteurs dans un milieu libre et ludique.

#### **L'interaction orale**

#### **La chercheuse adopte la définition opérationnelle suivante: -**

C'est une compétence langagière au cours de la quelle les apprenants sont appelés à s'écouter mutuellement, à s'exprimer et à réagir aux situations jouées dans le cadre du théâtre forum.

### **Étude Théorique**

Dans cette étude théorique, on va traiter le support théorique sur lequel se base l'étude actuelle, il se compose de deux parties :

- La première partie concerne : le théâtre forum
- La deuxième partie concerne : l'interaction orale.

### **La première Partie : Le théâtre forum**

#### **Origine du théâtre forum**

Le théâtre forum, dit théâtre interactif, est une technique du théâtre inventé dans les années 60 inspirée par le théâtre de l'Opprimé d'August Boal. Il s'agit d'une courte pièce de théâtre suivie d'une intervention où les spectateurs peuvent monter sur scène, dialoguer avec les acteurs, apporter la contradiction dans un débat improvisé où ils sont libres de dire tout ce qu'ils

---

veulent dans le cadre d'un jeu théâtral libre, ludique et accessible à toutes et à tous. (Ministère de l'Education Nationale : 2013, 9)

### **Définition du théâtre forum**

Il existe de nombreuses définitions du théâtre forum parmi les quelles on peut citer les définitions suivantes:

Le théâtre forum est une forme théâtrale visant à réconcilier le théâtre et le débat participatif dont l'essence réside dans la volonté principale d'aller au-delà de la traditionnelle fracture scène/salle, acteurs/spectateurs pour créer une dynamique réflexive, actionnelle, politique et sociale. (Sarah Blamont : 2017,6)

D'autre part, le théâtre forum est une animation qui permet de traiter de façon ludique, efficace et avec humour des sujets clés de la société tels que le travail, la sécurité, la politique, etc. (TWINSevents: 2016, sitographie)

En outre, ERASMUS l'a défini ainsi : c'est un spectacle de théâtre interactif qui permet, par le biais d'une activité théâtrale, des interactions et des détails abordant n'importe quel sujet social, peu importe le contexte et le milieu social. (ERASMUS: 2017, 6)

Le théâtre forum est défini également comme une approche à la fois ludique et pédagogique pour se confronter ensemble à une situation qui fait problème. (Compagnithéâtre en action : 2011, Sitographie)

**De toutes ces définitions, nous pouvons en dégager les points suivants :**

- C'est une réalisation des scènes basant sur le principe de l'interaction entre les acteurs et le public.
- Il s'agit d'un théâtre interactif où le spectateur est transformé en acteur.
- C'est une activité théâtrale qui se fait de manière ludique et avec humour.
- C'est un théâtre traitant n'importe quel sujet relatif à la vie quotidienne des apprenants.
- Pendant certains temps, ce type de théâtre dépend de l'improvisation.

**La chercheuse adopte la définition opérationnelle suivante : -**

C'est une mise en scène interactive qui permet à chaque apprenant de s'exprimer autour d'une situation jouée et d'impulser une dynamique de changement à travers une intervention où les spectateurs peuvent monter sur scène, dialoguer avec les acteurs dans un milieu libre et ludique.

---

### Caractéristiques du théâtre forum

- 1- La fin est ouverte : l'acteur principal a pris une décision erronée à un certain moment
- 2- La pièce dure 15 minutes, composée de différentes scènes
- 3- Après la représentation, les spectateurs peuvent monter sur la scène, agir à la place des personnages pour trouver des meilleures solutions. (ERASMUS : 2017, 12)
- 4- Il est caractérisé par une relation physique active entre le public et la production théâtrale.
- 5- Il intègre souvent un lieu spécifique au site autour du quel le public est capable de se déplacer.
- 6- Le théâtre forum est extraordinaire : engageant, enthousiasmant et transcendant. (Miriam Gillinson : 2013, sitographie)
- 7- Un animateur "joker" veille à garantir un milieu de sécurité pour permettre à chacun de s'exprimer librement.
- 8- Il peut aborder des problématiques émergeant du groupe d'apprenants pour être ensuite mises en scène. (Eric Henrard: 2004, 613)

### Les apports du théâtre forum dans le domaine du FLE

Plusieurs études antérieures (Florine Deveseleer (2017), Sarah Blamont (2017), Sonia Hamel (2012)) ont confirmé l'importance majeure du théâtre forum dans le processus de l'enseignement et de l'apprentissage des langues. Le théâtre forum est l'un des outils efficaces pour le développement mental, cognitive, linguistique et culturel des étudiants. Il est même un outil permettant de façonner leur culture.

De sa part, Claire Del souligne quelques apports pour l'enseignant qui recourt au théâtre forum dans l'enseignement/apprentissage du FLE

#### 1- L'aspect communicatif

Le théâtre forum conduit les apprenants à développer leurs stratégies de communication verbale et non verbale. Il vise à activer les connaissances linguistiques, culturelles et stratégiques chez les apprenants. Ce théâtre les amène à prendre des risques dans le français et il permet de se familiariser avec une prise de parole spontanée tout en développant leur habileté à mobiliser des stratégies de communication.

#### 2- L'aspect didactique

Le théâtre forum offre des occasions pour s'impliquer effectivement et permet de mieux mémoriser les formes verbales et non verbales du français qu'ils perçoivent.

---

### 3- L'aspect cognitif

Il facilite la connexion entre les informations nouvelles et les connaissances déjà acquises.

### 4- L'aspect interculturel

Le théâtre forum permet aux apprenants d'aborder une situation sous différents angles. Ces situations sont prises en compte pour que les apprenants y réfléchissent à travers le spectacle du théâtre interactif. (Claire Del Olmo: 2015, 3)

De même, le théâtre forum représente un moyen qui met en place des interactions constitutives favorisant la mémorisation des structures linguistiques du français. En outre, CIJ et al. ont souligné que le théâtre forum s'avère important car :

- 1- Il permet d'apprendre par le jeu sans danger à travers des situations problématiques de la vie courante et d'expérimenter de multiples réactions face à ces situations.
- 2- Il n'apporte pas de solution mais permet de préparer la personne à affronter le problème avec moins de surprise et d'angoisse.
- 3- Le théâtre interactif aide l'apprenant également à partager ses expériences et de réfléchir de manière collective face à une problématique. (CIJ & al. : 2011, 3)
- 4- Le théâtre forum encourage à la résolution non violente des problèmes et des dilemmes.
- 5- Il présente un espace d'expression et d'échanges pour trouver collectivement des démarches innovantes de façon ludique et parfois drôle. (CENAC : 2013, 3)
- 6- Il permet de s'ajuster à des situations particulières, des événements traumatiques, des sujets problématiques vécus par les spectateurs.
- 7- Ce théâtre interactif présente des pistes concrètes de réflexion et d'action.

### **Le rôle de l'enseignant "joker" dans le théâtre forum**

Dans le théâtre forum, l'enseignant assume, certainement, un rôle différent que celui des cours ordinaires. On peut l'exposer comme suit:

- 1- Il essaie de soutenir l'interaction entre la salle et la scène.
- 2- L'enseignant "joker" favorise le débat avec le public et coordonne les interventions des spectateurs sur scène et les réactions des comédiens.
- 3- Pendant le spectacle, l'enseignant conduit la réflexion le plus loin possible et porte les pistes de réflexion proposées par le public. (ERASMUS: 2017, 11)

- 4- Il doit motiver les apprenants et les inciter à prendre le risque de jouer.
- 5- Guider l'apprenant à structurer sa pensée ou son idée afin de la rendre plus compréhensible au public.
- 6- Il doit créer un climat sécuritaire qui favorise l'écoute et le respect entre les apprenants.
- 7- Le joker doit être en mesure de valoriser les propositions ou les changements obtenus.
- 8- Il essaie de dénouer les blocages de façon constructive pour soi et son entourage.  
(Véronique Guérin : 2010, 5)
- 9- L'animateur essaie de créer une atmosphère ludique favorable au théâtre et de rassurer les apprenants pour favoriser leur participation.

D'autre part, Augusto présente quelques conseils spécifiques au rôle de l'enseignant "joker" qui doivent être pris en compte :

- Eviter les gestes qui peuvent manipuler ou influencer les spectateurs;
- Le joker ne décide rien de lui-même;
- Il ne faut pas retourner les doutes au spectateur pour que ce soit lui qui décide;
- Adopter une attitude physique neutre c'est-à-dire, par exemple, ne pas se joindre aux spectateurs.
- Adopter une attitude socratique: il doit amener les spectateurs à exprimer puis clarifier les idées qui sous-tendent leurs interventions.

(Augusto Boal: 2004, sitographie)

**D'un autre point de vue**, nous constatons que l'enseignant qui travaille à l'aide du théâtre forum ne doit pas être sévère et rigoureux, mais au contraire un guide qui intervient au moment opportun pour susciter la prise de parole des étudiants. Le rôle de l'enseignant n'est pas limité pendant la mise en scène (conduite de la séance du théâtre forum) mais s'étend avant (préparation) et après la pièce (évaluation) pour assurer le succès du processus de l'apprentissage et ensuite atteindre les objectifs déjà fixés.

### **Les différents rôles dans le théâtre forum**

Pour commencer un spectacle du théâtre forum, il faut clarifier les différents rôles des personnages d'une pièce du théâtre forum :

**Les acteurs** : ils jouent la situation tirée de la vie courante des apprenants.

---

**Les spectateurs** : ils regardent la situation jouée

**Les spect-acteurs** : lorsqu'un spectateur trouve que la situation est inacceptable et veut réagir différemment, il lève la main pour remplacer l'acteur puis apporter sa contribution par le jeu.

**Le joker** : c'est l'animateur du théâtre forum, il fait le lien entre les divers rôles, annonce les étapes et veille à la bonne régulation de la séance. (Sarah Blamont : 2017, 21)

### **Etapes de la réalisation du théâtre forum**

Pour réaliser le théâtre forum, il faut des étapes à suivre. Rutten et al. ont identifié, de leur part, trois étapes qui sont propres à la réalisation de ce théâtre :

- 1- Première étape : les apprenants (acteurs) présentent la problématique générale portant sur des thématiques diverses.
- 2- Deuxième étape : représente la partie théâtrale où les acteurs jouent des scènes différentes permettant d'illustrer des dilemmes et des problèmes qui nécessitent la recherche de solutions.
- 3- Troisième étape : représente la partie interactive. Le meneur en jeu "joker" entre en action et agit comme médiateur entre le public et les acteurs. Il indique le rôle des participants du public qui consiste à crier "stop" et à venir prendre la place d'un des acteurs quand il juge qu'une scène des actions doit rejouer autrement pour proposer une solution au dilemme. Le public est donc invité à s'exprimer sur la solution proposée et à déterminer des solutions alternatives collectivement. (Rutten et al.: 2010, 65-78)

D'un autre côté, Véronique démontre que le théâtre forum se déroule en trois étapes :

#### 1- la mise en situation

La situation mise en scène par des apprenants (acteurs) est inspirée des situations réelles et représentatives de la problématique collective.

#### 2- L'interaction (forum)

Chaque apprenant est invité à s'interroger sur :

- ce qu'il a observé dans cette scène,
- ce qu'il ressenti ou pensé en voyant cette scène
- ce que les principaux acteurs ressentent de l'intérieur

L'enseignant écoute et formule les différents points de vue. Il essaie de transformer des jugements et des projections en expressions de ses propres valeurs. En juxtaposant les points

---

---

de vue différents, il invite chaque apprenant à élargir sa vision du monde. Il favorise ensuite l'émergence des propositions concrètes d'attitudes jusque qu'un apprenant (spectateur) accepte de monter sur scène pour remplacer un acteur.

### 3- Le remplacement

Grâce à la nouvelle attitude du spectateur, les autres acteurs réagissent différemment et l'histoire prend un autre cours. L'enseignant "joker" demande aux spectateurs les changements observés. Parfois, les spectateurs ont le sentiment que rien n'a changé mais le changement est à l'intérieur des acteurs. L'enseignant interroge donc les acteurs sur leurs états intérieurs ainsi que les changements perçus à l'intérieur d'eux-mêmes. À la fin, le meneur en jeu cherche à résumer les apports de l'interaction ou l'intervention mais également les questions ou les enjeux qu'elle amène. Cela vise à impulser d'autres suggestions afin d'installer progressivement une dynamique de recherche collective. (Véronique Guérin : 2010, 4)

En outre, le CENAC a proposé un autre déroulement de la réalisation du théâtre forum :

#### Introduction à l'activité

- 1- Présentation du fonctionnement du théâtre forum
- 2- Jeux pour faciliter l'expression du groupe classe

#### Les étapes pour réaliser une scène

- 3- Partage des idées : expression libre des apprenants sur des situations vécues qu'ils désirent mettre en scène.
- 4- Choix du sujet pour la mise en scène du thème : c'est de voter sur les idées déjà émises
- 5- Définition dans ses grandes lignes de la mise en scène : quel contexte ? quel environnement ? Quels personnages ? Quels rôles ?
- 6- Mise en scènes

#### L'expérimentation d'alternative

- 7- Changement des rôles : après avoir joué la première scène, l'enseignant "joker" demande aux apprenants qui veulent prendre la place d'un acteur de façon à dépasser le conflit ou à calmer la situation. Les acteurs qui restent sur scène modifient ou non leur comportement en fonction de l'attitude de spect-acteur.
- 8- Ainsi de suite : d'autres apprenants peuvent essayer de trouver une alternative positive au problème.
- 9- Présenter des jeux de sortie

### Echange autour des expériences vécues

- 10- Echanges : il s'agit de laisser les apprenants s'exprimer librement sur leur vécu en tant qu'acteur ou spectateur.
- 11- Questions possibles : le problème a-t-il résolu ? Quelles pistes ont-ils appréciées ou au contraire perçues comme insatisfaisantes ? pourquoi ? qu'est-ce qui a permis de débloquent la situation ? Quel a été le déclencheur qui a envenimé le problème ? est-ce que tout le monde est du même avis ?
- 12- Synthèse : indiquer les pistes qui peuvent être retenues par l'ensemble de la classe ?
- 13- Suite à donner : le joker demande aux apprenants s'ils souhaitent poursuivre cette activité de théâtre interactif ou proposer une autre suite à donner. Une activité jouée par 2ou 3 sous-groupes peuvent mettre en scène une situation de leur choix dans l'objectif d'expérimenter d'autres alternatives.

### Transmission de l'expérience

C'est de partager l'expérience de la classe auprès d'autres apprenants, des parents ou encore du grand public en réalisant une vidéo. (CENAC : 2013, 5-6)

Il est important de noter ici que la recherche en cours adopte le déroulement de Véronique Guérin du théâtre-forum. Ce déroulement donne plusieurs occasions à tous les apprenants de participer efficacement lors de la représentation. D'autre part, il implique trois étapes de façon à garder la motivation et à assurer la participation des apprenants.

### **Critères du choix des pièces du théâtre-Forum**

Il existe des critères selon lesquels il faut choisir les pièces du théâtre forum comme suit :

- 1- Le public : il s'agit de choisir des pièces du théâtre en fonction de l'age, de son niveau en français, son origine socioculturelle, etc.
- 2- Le niveau d'enseignement : c'est d'indiquer le niveau d'enseignement : sensibilisation, initiation, perfectionnement, etc.
- 3- Les compétences visées : il est nécessaire d'identifier les types des compétences cibles : compétences orales ou compétences écrites.
- 4- Le contenu linguistique : il s'agit de préciser le type du vocabulaire, la syntaxe, la morphologie et la phonétique. (Elizabeth Calaque : 1997, 2)

### **Les principes de base du théâtre -forum**

Véronique Guérin a montré les principes du théâtre forum comme suit :

- 1- le premier principe : il s'agit d'aborder un problème collectif qui touche tous les apprenants autour de laquelle l'histoire jouée doit être élaborée. Le théâtre forum met en situation ce problème non seulement pour donner des réponses ou des conseils mais aussi pour donner des occasions de réflexion et d'échanges.
- 2- Le deuxième principe : c'est d'indiquer la manière dont l'évolution de la situation est appréhendée. Chaque apprenant qui ne supporte plus une situation est invité à trouver les ressources en soi et autour de soi pour en sortir. Chacun est donc appelé à se poser la question : qu'est-ce que je ferais si j'étais au cœur de cette situation ?
- 3- Le troisième principe : cela concerne l'impact du groupe sur le développement individuel. L'apprenant essaie de développer son regard sur une situation en entendant les points de vue des autres participants et de développer ses attitudes en regardant d'autres manières d'agir. Le meneur en jeu veille à encourager ainsi chacun à s'ouvrir à d'autres interprétations de la situation. La variété de ces différents points de vues permet à chacun d'élargir sa propre vision.

(Véronique Guérin : 2010, 3)

Augusto, de sa part, a ajouté des conditions et des règles pour que l'apprentissage se réalise à travers la démarche du théâtre forum :

- 1- Prendre conscience de son essentiel : l'apprenant doit être consciencieux des émotions et des sensations vécues par autrui ou développe un sentiment d'empathie par rapport à la situation jouée.
- 2- Créer un espace sécuritaire au bénéfice des échanges : le joker doit garantir un climat sécuritaire qui favorise l'écoute et le respect entre les apprenants.
- 3- Etre familier à l'égard de certaines techniques d'animation : le joker doit être capable de valoriser les propositions faites, les changements obtenus et de débloquer les problèmes de manière constructive. (Augusto Boal: 2004, sitographie), (Véronique Guérin : 2010, 2)

## Conclusion

Le théâtre forum en tant qu'outil pédagogique s'avère être efficace dans l'apprentissage des langues étrangères. De fait, le théâtre forum offre de nombreux avantages éducatifs dans les cours de langue qui peuvent être exploités aux niveaux : linguistique, culturel, et même social. Ce qui nous amène à encourager les enseignants de langues étrangères à se servir de cet outil. Tout au long de cette partie, nous nous sommes focalisés sur l'origine du théâtre forum, ses définitions, ses caractéristiques, ses apports dans l'enseignement, ses étapes, ses principes, les critères de choix de ses pièces ainsi que les différents rôles formant le théâtre forum. C'est pour dire que le théâtre forum s'avère très important dans le processus de l'apprentissage/enseignement du français.

## La deuxième Partie : L'interaction orale

### Spécificité de l'interaction orale

Le locuteur, dans la situation de l'interaction orale en présence, doit assumer son rôle en prenant en considération les conditions spécifiques à l'oral. Elodie Oursel, de son côté, a signalé quelques particularités de l'interaction orale comme suit :

- le discours oral a lieu dans un niveau temporel et cela a des répercussions : l'IO est irréversible, voire l'interactant veille à contrôler les manifestations de sa construction orale et ensuite indiquer les marques de cette construction en cours.
- le locuteur doit s'assurer à la fois de la cohésion et de la cohérence de ses actes de paroles, de la puissance de sens de ses productions orales, ajuster ses discours aux capacités de l'auditeur afin de faciliter le travail de l'interprétation de l'interlocuteur.
- l'aspect temporel de l'interaction orale implique que tout ce qui s'y produit est éphémère et définitif.
- l'interactant peut intervenir constamment dans l'objectif de guider le locuteur, pour suggérer, pour demander, revenir sur, etc. Autrement dit, il ne peut pas agir au niveau perceptif de ce qui se produit mais celui-ci peut agir sur ce qui reste à venir.
- l'IO se déroule sous forme d'un flux sonore, c'est-à-dire, cette production orale peut être affectée par des autres sons ou bruits de même nature.

(Elodie Oursel: 2013, 24:26)

Autrement dit, la première particularité de l'IO concerne son caractère éphémère comparativement à l'écrit. Lorsque l'apprenant est devant un texte écrit, il a toujours la possibilité de relire ou de modifier. Par rapport à l'oral, lorsque l'apprenant est dans une situation de communication de la vie quotidienne, il peut demander à l'interlocuteur de répéter mais il est impossible de le faire tout le temps. Au contraire, s'il s'agit de comprendre une information diffusée à la radio ou à la télévision, il est impossible de recourir à la répétition.

Il est donc nécessaire de prendre en considération plusieurs facteurs en situation de communication jouant un rôle très important dans l'intercompréhension. Fabienne Desmons et al. les ont regroupés en trois catégories :

#### 1- Les traits de l'oral :

L'oral jouit des traits ayant des fonctions syntaxiques et sémantiques variées.

- les traits prosodiques (les pauses, les accents d'insistance, les modifications de l'intonation, le débit.).

- 
- les liaisons et les enchaînements.
  - les contractions : le professeur de français vise à enseigner une langue grammaticalement correcte. Cependant, dans une conversation avec des natifs, les raccourcis sont fréquents « y a pas », « chai pas », etc.
  - l'hésitation et les ruptures.
  - l'interjection et les mots de discours.
  - les parasitages en conversation.
  - l'interruption de parole et les conversations croisées.

## 2- L'aspect social :

Il s'agit de regrouper les accents régionaux et sociaux, les registres de langue et les implicites culturels.

## 3- Le corps :

Il s'agit de tous les gestes, les mimes et les signes divers qui existent entre les locuteurs dans les contacts physiques. Ils jouent un rôle très important dans l'interaction orale. En effet, apprendre et interagir en une langue étrangère impliquent à la fois la parole, l'écoute et la compréhension. Tout travail de l'oral amène à prendre conscience de la nécessité de considérer les deux aspects de l'oral à la fois : la compréhension et l'expression.

(Fabienne Desmons&al. : 2005, 21-25)

## **Définition de l'interaction orale**

À partir des ouvrages relatifs à notre thème, nous allons définir l'interaction orale comme suit:

Le Cadre Européen Commun de Référence signale clairement que, dans la compétence de l'interaction orale, "l'utilisateur de la langue étrangère joue alternativement le rôle du locuteur et de l'auditeur avec un ou plusieurs interlocuteurs afin de construire conjointement un discours conversationnel dont ils négocient le sens suivant un principe de coopération." (Conseil de la compétence culturelle: 2001, 60)

De sa part, Bange a affirmé que « toute action communicative doit se dérouler en interaction si elle veut servir l'apprentissage des langues ».

(Bange, P.: 1992 : 54)

Par ailleurs, la communication dite non verbale doit être prise en compte avec la mise en avant de gestes et d'actions, et notamment du comportement paralinguistique (« Langage du

---

corps », « Utilisation d'onomatopées » et « Utilisation de traits prosodiques » (Conseil de la compétence culturelle: 2001, 73)

De son côté, Sylvia Fasel démontre que interagir en langue étrangère signifie: faire acte de parole, fonctionner dans la langue, participer à des échanges verbaux, prendre part à un discours cohérent construit de manière coopérative d'après des règles de conversation établies dans des situations déterminées et suivant des conventions socioculturelles données. (Sylvia Fasel : 2013, 7)

**De toutes ces définitions, nous pouvons en dégager les points suivants :**

- L'interaction orale exige au moins deux personnes: un interlocuteur et un auditeur pour établir un échange oral.
- Les productions orales s'inscrivent dans des situations d'interaction.
- L'interaction orale consiste au langage non verbal: les gestes, les mimiques, le regard ou la prosodie qui jouent un rôle dans la compréhension et l'interprétation du message.

**La chercheuse adopte la définition opérationnelle suivante : -**

C'est une compétence langagière au cours de la quelle les apprenants sont appelés à s'écouter mutuellement, à s'exprimer et à réagir aux situations jouées dans le cadre du théâtre forum.

**Les habiletés requises pour réussir l'interaction orale**

L'analyse d'une conversation ou d'une activité d'interaction orale exige d'observer quelques habiletés telles que la manière dont les interactants gèrent la reconnaissance de leurs activités, le développement des thèmes, l'intercompréhension, l'intersubjectivité et la cohésion textuelle.

### **1- Gestion des tours de parole**

Il s'agit de la capacité d'un locuteur à mener une conversation en tenant compte de la rapidité avec laquelle s'enchaînent les tours et de la justesse avec laquelle le locuteur attribue une fonction aux actions de l'autre locuteur.

### **2- Partager les connaissances**

Il s'agit de la culture commune qui agit comme un médiateur permettant aux apprenants de comprendre la réalité du monde qui les entoure.

### **3- l'intercompréhension**

Pour coordonner les actions dans une interaction, il est indispensable pour les apprenants de reconnaître et de comprendre leurs actions mutuelles. Pour que les apprenants s'accordent sur

---

un sens commun et pour que l'interaction fonctionne, il est utile que l'interprétation du sens soit identique.

#### **4-l'intersubjectivité**

C'est l'expression de la subjectivité de chacun des apprenants interactants, construite l'une par rapport à l'autre. Lorsque deux apprenants communiquent dans une interaction, ils forment leur niveau d'intersubjectivité. Chaque apprenant se positionnent par rapport à l'autre. Il est à noter que le bon fonctionnement de l'interaction orale est basé sur le maintien de l'intersubjectivité à l'œuvre dans les relations dialogales.

#### **5- la cohésion textuelle**

Il n'est pas suffisant de produire des énoncés enchaînés mais également de créer un texte comme une unité sémantique sous forme orale.

(Pascale Verplaetse: 2018, 87:91)

#### **Stratégies de l'enseignement de l'oral**

Les didacticiens se mettent d'accord sur certaines stratégies pour enseigner l'oral : la modélisation, la correction et l'interaction.

##### **1- la modélisation**

C'est de présenter un modèle linguistique (vocabulaire et structures langagières) aux apprenants tout d'abord oralement. Dès le départ, l'enseignant met l'accent sur le principe d'authenticité de la communication. Par langue authentique, il est possible d'utiliser des structures langagières signifiantes en contexte réel.

##### **2- la correction**

Il s'agit de la correction des erreurs de l'apprenant à l'oral. Il n'est pas suffisant de faire acquérir des formes langagières nouvelles. Toute correction doit être suivie d'une part d'une reproduction ou d'une utilisation par l'apprenant dans une phrase complète de la forme correcte; d'autre part ce n'est pas possible de tout corriger mais il faut une sélection en fonction du degré de difficulté de la forme erronée et évitement des effets négatifs possibles d'un excès de correction chez certains apprenants plus timides.

##### **3- l'interaction**

L'interaction entre enseignant et apprenant ou entre apprenants dans les activités de groupes mène à fournir plusieurs occasions d'utiliser la langue apprise dans un contexte authentique. Pendant les activités d'interaction, l'apprenant met l'accent sur le message qu'il veut transmettre, ce qui contribue à rendre les structures langagières et le vocabulaire utilisé de

---

plus en plus automatiques. En plus, les apprenants arrivent peu à peu à se corriger eux-mêmes mutuellement. (Claude Germain et Joan Netten: 2004, 55-69)

En outre, Michèle Bleau a mis en place quelques autres stratégies pour enseigner l'interaction orale en classe:

- 1- Dédramatiser la prise de parole devant le groupe qui se fait à travers des exercices de lecture, de mise en voix ainsi que de récitation qui arrive souvent afin d'apprendre à faire porter la voix comme les saynètes mémorisées ou improvisées.
- 2- Favoriser la décentralisation des regards: il s'agit de regarder dans les yeux des interlocuteurs et du professeur en classe.
- 3- Etablir un climat de confiance et de bonne humeur: c'est d'encourager les prises de parole et de valoriser la pratique des activités permettant aux apprenants discrets de s'affirmer progressivement. (Michèle Bleau: 2008, 2)

### **Difficultés de l'enseignement de l'interaction orale en classe de français**

De nombreuses études antérieures [Pascal Verplaetse (2017), Vidard Véronique (2015), Khadra Ramadan (2013), Sylvia Fasel Mayor (2013)]

ont signalé qu'il existe des difficultés que l'enseignant rencontre lors des activités de l'interaction orale. L'enseignant se sert des stratégies traditionnelles et par conséquent il monopolise la parole dans la classe ou réduit la place de l'élève à peu de tâches. En plus, la mise en pratique des activités de l'interaction orale s'avère un exercice ennuyeux pour des raisons variées:

- l'exécution des activités de l'interaction orale dure longtemps dans les classes très peuplées.
- Les situations de l'interaction orale ne permettent pas de mobiliser tous les apprenants d'une classe.
- Les activités de l'IO telles que les jeux de rôles, les saynètes, les dialogues, les conversations ou les débats sont faits sous forme répétitive et peu motivante pour le public qui y assiste passivement.

(Pierre Pagnoul: 2011, 3)

D'autre part, Giacobbe a indiqué quelques facteurs qui influencent l'enseignement de l'interaction orale:

- 1- les différences individuelles existant entre les apprenants où chaque apprenant a son propre rythme et ses capacités variées qui diffèrent de celles de ses collègues dans le processus de l'apprentissage.

---

2- le degré de motivation et de l'enthousiasme de chaque apprenant lors de l'activité de l'interaction orale.

3- la différence des capacités intellectuelles et des niveaux de l'intelligence représentant un des facteurs essentiels qui influencent l'interaction efficace et directe en classe de français.

4- la peur du critique de la part des autres collègues et de commettre des erreurs.

5- le manque de confiance en soi-même le rend incapable de s'interagir avec ses collègues et avec l'enseignant. (Jorge Giacobbe: 2007, 256)

À ce stade, il est à noter que le théâtre- forum, à travers notre expérience, peut surmonter ces difficultés. Il mobilise tous les apprenants d'une classe dans une interaction orale et peut assurer une production plus riche de la part des apprenants dans un climat de motivation et de confiance à partir d'énoncés mémorisés et improvisés.

### **Caractéristiques de l'interaction orale**

Virginie Fasel et Hamel Hana ont identifié des caractéristiques essentielles concernant l'interaction orale :

- L'interaction orale est un processus d'apprentissage réciproque et simultané qui se déroule entre les apprenants eux-mêmes ou entre les apprenants et l'enseignant en classe.
- Elle nécessite un enchaînement d'actions langagières verbales et non-verbales. Il s'agit de fonctionner le langage non verbal: les gestes, les mimes, le langage du corps à côté des aspects linguistiques de la langue.
- L'IO peut être institutionnelle, voire guidée vers un objectif fixé tel que l'acquisition de connaissance et le développement des compétences orales par les apprenants en classe.
- L'IO peut être non institutionnelle, c'est-à-dire elle n'a d'autre but que d'établir ou de maintenir une relation sociale entre les individus.
- L'IO n'est pas en général limitée au niveau temporel en raison de la difficulté d'indiquer le début et la fin de l'interaction orale en classe.
- Elle exige souvent un grand nombre d'apprenants autour d'une activité ou d'un thème abordé oralement.
- La souplesse dans la continuité: cela signifie que L'IO prend en considération les apprenants en difficultés, le respect des cheminements, les interactions orales interniveaux, l'organisation du temps et la progression dans les tâches à faire par les apprenants. (Virginie Fasel Lauzan: 2014, 16-19)

- Il s'agit d'un échange finalisé au moyen d'un apprentissage dans un milieu interactif où le locuteur essaie d'améliorer le savoir de récepteur.
- Cette compétence a lieu dans une situation communicative en contexte social spécifique comme la classe où chaque interactant assume son rôle et son statut qui sont gérés par un ensemble de codes et de normes rendant la communication possible.
- C'est une situation affective entre les interactants: l'intérêt, l'agressivité, la demande affective, l'inquiétude, le désintérêt...

(Hamel Hana: 2015, 26)

### **Les fonctions de l'interaction orale en FLE:-**

L'IO comporte de nombreuses fonctions qui peuvent s'insérer dans une situation donnée. Elle a par exemple des fonctions pratiques dans la vie sociale en prenant en compte les phénomènes généraux qui se produisent. Nous allons citer les fonctions de l'interaction orale comme suit :-

#### **1-La construction du sens**

La construction du sens représente la première fonction de l'interaction orale: la négociation conversationnelle ainsi que les échanges verbaux donnent lieu à mettre en évidence et à éclaircir le sens des objets prenant toute forme de l'interaction orale. Cette fonction s'intéresse plus au sens du message produit par l'un de deux interactants.

#### **2-La construction de la relation sociale**

La deuxième fonction de l'interaction orale est d'établir des relations sociales entre les individus. Communiquer engage que les apprenants parlent en fonction de leur position sociale et leurs rôles dans la vie.

Cet aspect qui est la construction de la relation sociale implique également que les apprenants, lorsqu'ils entrent dans une interaction orale, il y a des phrases et des mots prononcés et d'autres non. Afin de bien construire la relation sociale, ceci nécessite d'insérer quelques styles indirects pour créer un milieu de fraternité ainsi que une bonne relation entre les apprenants lors d'une interaction orale.

#### **3-La construction des images identitaires**

La troisième fonction de l'interaction orale est de construire les images identitaires de la personnalité. La construction des images des interlocuteurs se fait par le savoir de leur aspect culturel au sein d'une activité interactive qui essaie de provoquer l'intégration sociale. Elle aide à créer une atmosphère de coopération, dans lequel l'individu va s'engager. À partir de

---

cette fonction, il importe de parler et de former des identités personnelles à travers l'intégration sociale et le savoir culturel.

#### **4-La gestion de la forme discursive**

La quatrième fonction de l'interaction orale mène les apprenants à produire du sens, à établir des relations sociales et à former des images identitaires par la construction des formes linguistiques à travers les échanges oraux. Il s'agit donc d'un véritable tissu discursif. La communication consiste à se servir des formes discursives telles que la conversation, le récit et la discussion et aussi la place occupée par la langue en tant qu'un outil transparent, qui peut relier les deux participants dans une situation quelconque, afin de produire des formes linguistiques qui sont les discours. Du fait, on peut dire que l'espace interactif se construit à tout moment dans et par les activités discursives. (Bruno Ollivier: 1992, 94)

#### **Le rôle de l'enseignant dans l'interaction orale**

L'enseignant assume plusieurs rôles lors du processus de l'interaction orale en salle du FLE. Nous pouvons proposer les points suivants:

- L'enseignant participant à l'interaction orale didactique doit connaître les règles de la communication.
- Il contrôle les échanges, apprécie, sanctionne si nécessaire et même crée des rapports.
- Il maîtrise la langue cible "le français" et il transmet les savoirs autour de l'objet à enseigner.
- Il est responsable de la gestion de la leçon, de donner les consignes et de gérer les interactions entre les apprenants dans la classe.
- Il corrige les erreurs commises dans les productions orales de ses apprenants.
- Il incite et encourage les apprenants à intervenir dans le processus de l'interaction orale.
- Il offre de la rétroaction, le feed-back, pour évaluer au fur et à mesure la performance des apprenants dans l'interaction orale.
- Il s'occupe non seulement de distribuer les tours de parole mais aussi d'organiser les activités et les thèmes abordés pendant le cours.

#### **Le rôle de l'apprenant dans l'interaction orale**

- L'apprenant est obligé de comprendre et d'accepter tacitement les règles de l'interaction qui gèrent les échanges en classe.

- 
- Celui-ci doit respecter les mesures prises durant l'interaction: l'apprenant prend la parole seulement si on lui demande ça.
  - Il doit avoir de l'initiative dans l'objectif de contribuer à l'amélioration de la qualité de l'apprentissage de l'oral en classe.
  - Il peut demander des informations sur les connaissances transmises et sur la compréhension des tâches sollicitées par l'enseignant.
  - Les interventions de l'apprenant sont de type métalinguistique et sont centrées sur le thème traité.
  - Ils essaient de trouver des solutions à un problème posé par l'enseignant au sein d'un comportement de coopération.
  - L'apprenant peut prendre la parole d'un autre car il connaît la bonne réponse dans une activité d'interaction orale.
  - Pour intervenir oralement, l'apprenant s'efforce d'inventer des rôles fictionnels lors des activités de dramatisations, de simulation ou des jeux de rôle.
  - Il a un rôle actif puisqu'il participe aux échanges, prête une grande attention et reconnaît le "code de communication"

(Cristina Buturca, 2010, 242 -243)

**De tout ce qui précède**, nous pouvons constater que l'interaction orale en tant que compétence langagière occupant une place primordiale dans l'apprentissage de français. Elle pousse les apprenants à agir avec les autres, de prendre la parole sans peur, de s'exprimer afin d'établir, à partir d'un langage verbal et non verbal, une relation sociale avec les autres. Tout enseignant doit donc veiller à surmonter les difficultés qui peuvent survenir lors de l'enseignement de l'interaction orale.

### Étude expérimentale

Étant donné que cette étude vise à vérifier l'efficacité du programme basé sur le théâtre-forum pour le développement des compétences de l'interaction orale chez les étudiants de la faculté de pédagogie, section de français. Dans cette optique, la chercheuse a élaboré les outils suivants:

- 1- Une liste des compétences de l'interaction orale de niveau B1 approprié aux étudiants de la faculté de pédagogie, section de français.
- 2- Une grille d'observation.
- 3- Un pré/post test pour mesurer le degré du développement des compétences de l'interaction orale.

---

4 -Un programme basé sur le théâtre-forum.

Avant de traiter en détail les outils, nous commençons par l'échantillon:

### **1- Le choix de l'échantillon**

Le public visé dans cette recherche est les étudiants de la troisième année de la faculté de pédagogie, section de français. L'échantillon se compose de 40 étudiants. Nous avons eu recours donc à un seul groupe expérimental.

La chercheuse a choisi cet échantillon parce que l'apprenant a déjà acquis les premières connaissances de la langue qui peuvent l'aider à poursuivre le programme et qui deviennent une base pour la réussite durant les années universitaires à venir. Les apprenants n'ont pas d'ailleurs la capacité d'interagir oralement avec les autres. Au cours des deux premières années, l'étudiant n'a pas suivi de cours particuliers sur l'interaction orale. Cela veut dire que cet apprenant a besoin de toute urgence d'opportunités suffisantes pour pratiquer l'oral de façon intentionnelle.

### **2- Les outils de la recherche**

#### **1- Une liste des compétences de l'interaction orale**

Nous avons élaboré une liste des compétences de l'interaction orale, que les étudiants doivent acquérir, à travers les étapes suivantes.

#### **Objectif de la liste :**

Cette liste vise à identifier les compétences de l'interaction orale nécessaires aux étudiants de la faculté de pédagogie de Béni-suef, section de français pour les développer à la lueur du programme basé sur le théâtre- forum.

#### **Ressources de la liste :**

Cette liste des compétences de l'interaction orale est conçue d'après les critères de (CECRL) de niveau B1, les études antérieures ainsi que des ouvrages de la littérature éducative.

#### **Elaboration de la liste sous sa forme initiale**

Après avoir étudié les sources précédentes, nous avons élaboré la liste sous sa forme initiale pour être présentée au jury et pour faire ensuite les modifications proposées.

#### **Validité de la liste**

Afin de valider la liste des compétences de l'interaction orale, la chercheuse l'a présentée à des spécialistes dans le domaine de la didactique de FLE pour faire ensuite les modifications. La majorité des didacticiens se mettent d'accord sur la nécessité de ces compétences pour maîtriser l'interaction orale en français dans un milieu francophone. À la lumière des modifications du jury, qui sont prises en considération, on a atteint la forme finale de la liste de l'interaction orale.

## La forme finale de la liste

La forme finale de la liste est constituée de trois axes principaux concernant : la conversation, la discussion informelle et la coopération à visée fonctionnelle dont chacune implique aussi des indicateurs spécifiques (15 compétences au total vues nécessaires pour les membres de l'échantillon). (Annexe 1)

## 2. La grille d'observation:

### 2.1. Objectif de la grille

La chercheuse utilise une grille d'observation pour observer et juger le groupe expérimental pendant que les étudiants s'interagissent à travers le théâtre-forum.

### 2.2. Description de la grille d'observation:

La chercheuse élabore une grille d'observation qui comporte des échelons indiquant les compétences de l'interaction orale attendues. L'échelle descriptive se compose de trois niveaux d'appréciation:

- Très satisfaisant (3) : signifie que l'étudiant répond avec succès aux exigences de l'indicateur exprimé dans les critères d'observation.
- Satisfaisant (2): signifie que l'étudiant répond à la moitié des exigences de l'indicateur exprimé dans les critères d'observation.
- Insatisfaisant (1): reflète la mauvaise qualité de la performance de l'étudiant. Il ne répond pas à l'exigence de l'indicateur exprimé dans les critères d'observation.

### 2.3. Fidélité de la grille d'observation:

Pour calculer la fidélité de la grille d'observation, nous avons réappliqué la grille, dans une période de 15 jours sur le même groupe (les étudiants de la faculté de pédagogie, section du français); nous avons comparé les résultats dans les deux applications. On a calculé le coefficient de corrélation entre les deux applications. L'indice de fidélité est (0,86). D'après ce résultat, la grille est fidèle. Pour calculer la fidélité de la grille d'observation, Nous avons utilisé la formule suivante: (Fouad Al-Bahey, 1979).

$$NTA1A2 - (TA1 \times TA2)$$

$$R = \frac{NTA1A2 - (TA1 \times TA2)}{\sqrt{(NTA12 - (TA1)^2) - (NTA22 - (TA2)^2)}}$$

$$\sqrt{(NTA12 - (TA1)^2) - (NTA22 - (TA2)^2)}$$

---

#### 2.4. La validité de la grille d'observation

Pour assurer la validité de la grille d'observation, on l'a présentée aux membres de jury. Leurs recommandations et leurs commentaires ont été pris en considérations dans la forme finale de la grille d'observation.

Pour calculer la validité de la grille d'observation, à partir de sa fidélité, on a suivi la formule suivante: (Annexe 2)

La validité =  $\sqrt{\text{fidélité}}$

$$V = \sqrt{F}$$

$$V = \sqrt{0.86}$$

$$V = 0.93$$

Par suite, nous constatons que notre grille d'observation est valide

#### 3. Le pré / post test de l'interaction orale:

##### Objectif du pré/post test

- L'objectif de la pré-application du test est d'évaluer le niveau des étudiants en ce qui concerne les compétences de l'interaction orale.
- L'objectif de la post-application du test est d'évaluer le progrès du niveau du développement des compétences de l'interaction orale chez les étudiants. Aussi bien qu'évaluer l'efficacité d'utiliser un programme basé sur le théâtre-forum pour le développement des compétences de l'interaction orale. Autrement dit, ce test vise à comparer les résultats des deux applications du test afin de déterminer l'efficacité du programme chez le groupe expérimental.

##### Description du pré/post test:

À la lumière des compétences de l'interaction orale, les axes du test ont été déterminés ainsi que ses items. Le test a compris les compétences principales concernant (la conversation, la discussion informelle, la coopération à visée fonctionnelle). Notre test a formé de 9 questions principales. Les points des questions étaient de 4 à 8 d'après la nature de la compétence de l'interaction orale mesurée. Le total des notes du test est (50 points).

##### Indiquer les consignes du test

Nous avons rédigé les consignes du test de façon claire, simple et appropriée au niveau des étudiants en indiquant comment y répondre ainsi que le temps accordé au test.

##### Présenter le test au jury

Nous avons présenté le test sous sa forme initiale aux spécialistes dans la didactique du FLE et dans le domaine de linguistique pour s'assurer qu'il est valable de mesurer les

compétences visées. Les membres du jury se mettent d'accord sur les questions et les items de ce test.

### Etude explorative du test

La chercheuse a appliqué l'étude explorative du test sur un échantillon composé de 30 étudiants à la faculté de pédagogie de Béni-Suef, section de français. Nous avons calculé la durée, la fidélité et la validité du test.

### La durée du test

Temps moyen =

temps mis par le premier étudiant + temps mis par le dernier étudiant

2

**Temps moyen =  $\frac{20+30}{2} = 25$  mns**

Ce test dure 25 minutes.

### Fidélité du test:

Pour calculer la fidélité de notre test, nous avons réappliqué le test, dans une période de 15 jours sur le même groupe (les étudiants de la faculté de pédagogie, section de français); nous avons comparé les résultats dans les deux applications. On a calculé le coefficient de corrélation entre les deux applications. L'indice de fidélité est (0,84). Ce résultat exprime une grande relation entre les deux applications de ce test ; ce qui prouve la fidélité du test de l'interaction orale. Ce qui nous mène à l'utiliser pour mesurer les compétences de l'interaction orale chez les étudiants avant et après l'expérimentation. Pour calculer la fidélité du test, nous avons utilisé la formule suivante: (Fouad Albayh: 1979)

$$R = \frac{NTA1A2 - (TA1 \times TA2)}{\sqrt{(NTA12 - (TA1)^2) - (NTA22 - (TA2)^2)}}$$

R : le coefficient de corrélation

N : nombre des étudiants

A1 : la première application

A2 : la deuxième application

T : totale des notes

$$\text{Indice de fidélité (F.)} = \frac{2R}{1 + R}$$

---

R = Le coefficient de corrélation.

F = (0,84).

Donc, notre test est fidèle

### **Validité du test:**

En vue de vérifier la validité du test, nous avons suivi les procédures suivantes:

1- Présenter ce test à un jury spécialiste en didactique du FLE. Il a décidé que ce test est valide.

2- Calculer la validité du test à partir de sa fidélité en suivant cette formule :

La validité =  $\sqrt{\text{fidélité}}$

$$V = \sqrt{F}$$

$$V = \sqrt{0.84}$$

$$V = 0.92$$

Par suite, nous constatons que notre test est valide.

### **Correction et Notation :**

Pour éviter la subjectivité de l'expérimentateur, le test a été noté aussi par un autre maître de conférences de Français à la lueur d'un critère de notation. Le test est noté sur 50 points pour tous les étudiants.

### **Forme finale du test**

Après avoir présenté le teste au jury et l'application de l'étude explorative du test, il devient à sa forme finale pour être appliqué sur les membres de l'échantillon. (Annexe 3)

## **3. Le programme basé sur le théâtre-forum**

### **Objectifs du programme:**

L'objectif du programme basé sur le théâtre-forum est de mener les étudiants de la faculté de pédagogie, section de français à acquérir les compétences de l'interaction orale.

### **Elaboration du programme basé sur le théâtre-forum**

Pour constituer le programme basé sur le théâtre-forum, on a suivi quelques critères pour choisir les pièces de théâtre. La pièce doit correspondre aux compétences de l'interaction orale, au niveau des étudiants qui apprennent le français comme deuxième langue étrangère, avoir une durée abordable pour eux et des rôles équilibrés. On essaie de respecter le plus possible la nouveauté de la production de ces pièces pour qu'ils soient plus attirantes. En revanche, une pièce complexe, trop longue et même avec un rôle prépondérant mène notre programme à l'échec.

---

Pour la mise en scène, on a retenu cinq pièces qui s'adaptent à notre programme. Il s'agit des pièces intéressantes pour le public visé. Elles rejoignent également des situations de communication qui offrent aux apprenants l'occasion de s'interagir naturellement.

### **Déroulement de la séance**

L'exécution de chaque séance se déroule selon les démarches suivantes:

#### **Echauffement**

Il s'agit de susciter l'attention de l'étudiant et de l'amener à apprendre en mobilisant ses connaissances de façon à le faire participer pleinement au processus d'apprentissage qui va suivre en tenant compte des points suivants:

- Réviser les notions antérieures des apprenants.
- Identifier la compétence principale de l'interaction orale ainsi que ses objectifs spécifiques.
- Réflexion générale sur la pièce choisie.

#### **Etape 1: Mise en scène**

- Il s'agit de mettre en scène des situations intéressantes jouées par un groupe d'apprenants.
- Au cours de cette étape, le public est passif et observe les scènes qui sont jouées. (Moment de concentration)
- l'enseignant joue le rôle de joker qui anime la séance et fait le lien entre les acteurs et les spect-acteurs.

#### **Etape 2 : L'interaction (forum)**

Dans cette étape, chaque apprenant est invité à s'interroger sur :

- ce qu'il a observé lors de cette scène,
- ce qu'il ressenti ou pensé en voyant la scène jouée.

L'enseignant écoute et formule les points de vue variés. Il essaie de transformer des jugements et des projections en expressions de ses propres valeurs. En juxtaposant les points de vue différents, il mène chaque apprenant à élargir sa vision. Il favorise ensuite l'émergence des propositions concrètes d'attitudes jusque qu'un apprenant (spectateur) monte sur scène pour remplacer un acteur.

#### **Etape 3 : Le remplacement**

Dans cette étape, les nouveaux acteurs réagissent de façons différentes et l'histoire prend un autre cours. L'enseignant "joker" demande aux spectateurs les changements observés. Parfois, les spectateurs ont le sentiment que rien n'a changé. L'enseignant interroge donc le public s'il y a d'autres propositions de remplacement du protagoniste. À la fin, le meneur en jeu cherche

---

à résumer les apports de l'interaction ou l'intervention mais également les questions ou les enjeux soulevés. Cela vise à générer d'autres suggestions afin d'installer progressivement une dynamique de recherche collective.

### **Clôture**

- élaborer une synthèse collective des informations qui peuvent être retenues par l'ensemble de la classe.
- observation de la performance des apprenants à travers une grille d'observation en tant qu'évaluation de la séance.

### **L'évaluation du programme**

L'évaluation des apprenants s'est faite selon deux processus différents :

- a – L'un formatif : durant les séances, la chercheuse intervient pour évaluer la qualité de la performance des étudiants relative à la compétence visée à travers une grille d'observation.
- b – L'autre sommatif : c'est la deuxième application des outils de la recherche sur l'échantillon: le test de l'interaction orale.

### **La présentation du programme au jury**

Après l'élaboration de notre programme, nous l'avons présenté à un jury de spécialistes dans le domaine de la didactique du FLE afin d'indiquer la convenance des séances avec les compétences mesurées et pour vérifier à quel degré le programme est adéquat au niveau des étudiants de la faculté de pédagogie. (Annexe 3)

### **Application du programme**

L'expérimentation s'est prolongée durant le premier semestre de l'année universitaire 2019/2020. Pour notre expérience, on a choisi un itinéraire de 6 séances, deux fois par semaine pour une durée de trois semaines. La chercheuse a appliqué elle-même le programme parce qu'il n'y avait personne pour l'enseigner.

### **Les principes que nous avons adoptés lors de l'application du programme:**

- L'animation de l'interaction orale entre les apprenants d'une part et entre l'enseignant et les apprenants d'autre part de point de vue que ceci représente un élément très important à la participation et la motivation de la part des apprenants.
- Favoriser une intervention où les spectateurs peuvent monter sur scène, dialoguer avec les acteurs, apporter la contradiction dans un débat où ils sont libres de dire tout ce qu'ils veulent dans le cadre d'un jeu théâtral libre et ludique.
- S'appuyer sur quelques procédures spécifiques et nécessaires pour réaliser les buts du programme basé sur le théâtre-forum comme nouvelle tendance, on doit faire:

- 
- La Mise en scène
  - L'interaction (forum)
  - Le remplacement
  - Les pièces du théâtre-forum doivent être variées et intéressantes pour permettre aux étudiants d'apprendre progressivement les compétences de l'interaction orale du français précisées.
  - Fournir aux étudiants des aides et des outils pour faciliter l'apprentissage.
  - La présentation d'un feed-back prompt: Cela aide l'apprenant à préciser ce qu'il connaît et ce qu'il ne connaît pas afin de mettre en lumière les points de force et de faiblesse.
  - L'appui sur les acquis des étudiants pour construire d'autres nouveaux.
  - L'animation par l'enseignant des discussions au cours desquelles les étudiants répondent aux questions qui les amènent à mobiliser toutes leurs compétences interactives.
  - Mettre en situation des problèmes non seulement pour donner des réponses ou des conseils mais également pour donner des occasions de réflexion et d'échange.

## Deuxième Partie

### L'analyse statistique des résultats

#### 2. L'analyse des résultats :

##### 1- La première hypothèse de la recherche:

**Il existe une différence statistiquement significative entre la moyenne des notes des étudiants du groupe expérimental au pré/post test de l'interaction orale au seuil de 0.01 en faveur du post test.**

Pour tester la validité de cette hypothèse de la présente recherche, la chercheuse a appliqué le T. test pour comparer entre les moyennes des notes des étudiants du groupe expérimental au pré/post test de l'interaction orale en faveur du post test. Après avoir appliqué la technique statistique (SPSS). On a obtenu les résultats contenus dans le tableau ci-dessous.

Tableau (1)

## Résultat relatif au pré/post test de l'interaction orale et ses compétences principales

Compétences principales du test	N	A	M	ME	E.T	V.T	$\eta^2$	DL	NS
La conversation	40	Pré test	4.88	6.600	1.488	23.448	0.933765	39	0.01
		Post test	11.48		1.219				
La discussion informelle	40	Pré test	9.03	7.450	1.441	23.719	0.935172	39	0.01
		Post test	16.48		1.240				
La coopération à visée fonctionnelle	40	Pré test	9.03	5.875	1.224	23.637	0.934751	39	0.01
		Post test	16.48		.917				
La note totale	40	Pré test	21.70	19.925	2.503	41.548	0.977907	39	0.01
		Post test	41.63		1.690				

Commentaire du tableau

En examinant le tableau (1), en ce qui concerne les compétences de la conversation, on a remarqué qu'il existe une différence statistiquement significative entre la moyenne des notes des étudiants du département du français au pré/post test en faveur du post test au seuil de 0.01. La moyenne des notes des étudiants au pré-test de cette compétence est (4.88), alors que la moyenne des notes des étudiants au post test est (11.48). La valeur de T calculé (23.448) est significative et le carré d'Eta calculé (0.93) est effectif.

En ce qui concerne les compétences de la discussion informelle, on a remarqué qu'il existe une différence statistiquement significative entre la moyenne des notes des étudiants du département du français au pré/post test en faveur du post test au seuil de 0.01. La moyenne des notes des étudiants au pré-test de cette compétence est (9.03), alors que la moyenne des notes des étudiants au post test est (16.48). La valeur de T calculé (23.719) est significative et le carré d'Eta calculé (0.935172) est effectif.

En ce qui concerne les compétences de la coopération à visée fonctionnelle, on a remarqué qu'il existe une différence statistiquement significative entre la moyenne des notes des étudiants du département du français au pré/post test en faveur du post test au seuil de 0.01. La moyenne des notes des étudiants au pré-test de cette compétence est (9.03), alors que la moyenne des notes des étudiants au post test est (16.48). La valeur de T calculé (23.637) est significative et le carré d'Eta calculé (0.934751) est effectif.

En ce qui concerne la note totale du test de l'interaction orale, nous constatons une différence statistiquement significative entre la moyenne des notes des étudiants du département du

français au pré/post test en faveur du post test au seuil de 0.01. La moyenne des notes des étudiants au pré-test est (21.70), alors que la moyenne des notes des étudiants au post test est (41.63). La valeur de (T) est (41.548) au niveau de signification de 0.01. De ce qui précède, il nous paraît que la première hypothèse de la recherche est réalisée au seuil de 0.01.

Cela clarifie ainsi l'efficacité du programme basé sur le théâtre forum pour le développement des compétences de l'interaction orale chez les étudiants du département du français.

Les résultats exposés dans le tableau (1) confirment la première hypothèse de la recherche : Il existe une différence statistiquement significative entre la moyenne des notes des étudiants du groupe expérimental au pré/post test de l'interaction orale au seuil de 0.01 en faveur du post test.

Cela a été représenté par le diagramme suivant :

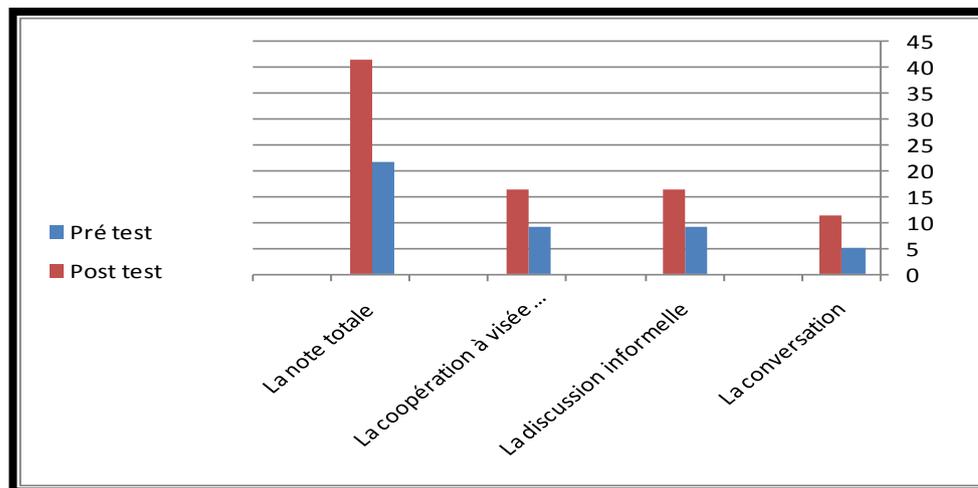


Diagramme n°1

### Distribution de la moyenne des notes des étudiants au pré/post test en ce qui concerne l'interaction orale

#### 2. La deuxième hypothèse de la recherche

**L'efficacité du programme basé sur le théâtre forum est plus grande que l'Un correct (tel que mesuré par le gain modifié de Plack) dans le développement des compétences de l'interaction orale.**

Pour savoir la valeur de l'influence, nous avons appliqué la technique statistique (SPSS). On a obtenu les résultats contenus dans le tableau ci-dessous.

Tableau (2)

**Résultat relatif au taux du gain de Black du test de l'interaction orale et ses compétences principales**

Compétence	A	M	T	TG	S
La conversation	Pré test	4.88	23.448	1.195113	Efficace
	Post test	11.48			
La discussion informelle	Pré test	9.03	23.719	1.051625	Efficace
	Post test	16.48			
La coopération à visée fonctionnelle	Pré test	9.03	23.637	1.084573	Efficace
	Post test	16.48			
La note totale	Pré test	21.70	41.548	1.10284	Efficace
	Post test	41.63			

**Commentaire du tableau**

En étudiant le résultat indiqué sur le tableau (2), nous constatons que le taux du gain de Plack de la compétence de la conversation est **1.195113** et cela prouve l'efficacité du programme basé sur le théâtre forum dans le développement de la compétence de la conversation et ses sous- compétences.

En ce qui concerne la compétence de la discussion informelle, nous constatons que le taux du gain de Plack est **1.051625** et cela prouve l'efficacité du programme basé sur le théâtre forum dans le développement de la compétence de la discussion informelle et ses sous- compétences.

En ce qui concerne la compétence de la coopération à visée fonctionnelle, nous constatons que le taux du gain de Plack est **1.084573** et cela prouve l'efficacité du programme basé sur le théâtre forum dans le développement de la compétence de la coopération à visée fonctionnelle et ses sous- compétences.

En ce qui concerne la note totale du test de l'interaction orale, nous constatons que le taux du gain de Plack est **1.10284** et cela prouve l'efficacité du programme basé sur le théâtre forum dans le développement des compétences de l'interaction orale.

Ainsi le programme basé sur le théâtre-forum est efficace dans le développement des compétences de l'interaction orale où le taux du gain du test est plus grand que l'un correct.

**Analyse qualitative des résultats de la recherche**

On a remarqué que les étudiants étaient faibles au début de l'application du programme. Ils n'ont pas pris la parole pour exprimer leurs points de vue ou commenter une situation lors d'une discussion générale ainsi que leur interaction verbale est encore assez faible. Ils

s'améliorent progressivement. Après avoir étudié le programme basé sur le théâtre-forum, ils deviennent capables de présenter aisément leurs points de vue de manière cohérente et correcte, de demander la parole lors d'une interaction autour d'une situation jouée. Ils participent mieux qu'au début de l'expérience aux activités du théâtre-forum. Ils arrivent à improviser leur intervention durant l'interaction suite à la mise en scène. En effet, les étudiants participant aux pièces de théâtre ont jugé comme très positive l'expérience mise en route à la faculté. Du point de vue communicatif, ils ont constaté de nets progrès dans la façon d'appréhender la prononciation. La mémorisation d'un texte théâtral devient, pour les étudiants, un moyen efficace pour améliorer les techniques de l'interaction orale. Grâce au programme basé sur le théâtre forum, ils sont parvenus à gagner de l'assurance pour construire un discours clair et correct.

Pour ce qui concerne les compétences de la conversation, on s'est assuré que le niveau de membres de l'échantillon s'est augmenté (la valeur de T calculé = 23.448). En ce qui concerne les compétences de la discussion informelle, on s'est assuré que leur niveau a été changé positivement (la valeur de T calculé = 23.719). Quant aux compétences de la coopération à visée fonctionnelles, on a noté que leur niveau a été changé et a été développé de façon remarquable (la valeur de T calculé = 23.637). Ce qui assure l'efficacité du programme basé sur le théâtre-forum pour le développement des compétences de l'interaction orale.

Pour être sûr de tout ce qui précède, on a opéré le calcul du taux du gain modifié de PLACK pour le test en entier et pour chacune de ses compétences principales et on l'a trouvé entre (1.051625 et 1.10284). Ce qui confirme l'efficacité du programme basé sur le théâtre forum pour le développement des compétences de l'interaction orale.

### **La discussion des résultats :**

D'après les résultats de cette recherche, Il nous semble que la vérification de nos hypothèses est due au programme basé sur le théâtre-forum pour plusieurs raisons. En effet, le programme basé sur le théâtre-forum amène les étudiants à appliquer les compétences apprises et à se familiariser avec le milieu interactif. Le théâtre-forum permet également de mettre l'apprenant en situation d'individualisation et de personnalisation motivante. En fait, la permission aux apprenants d'exprimer leurs points de vue à travers le théâtre- forum mène les étudiants à accorder un grand intérêt à accomplir les activités, établir des relations avec leurs collègues et avec leur meneur en jeu. En outre, introduire le théâtre-forum dans un cours de Français Langue Étrangère en milieu universitaire permet de développer la compétence communicative, notamment tout ce qui relève de l'interaction orale : prononciation, intonation et spontanéité.

D'autre part, le théâtre-forum donne un aspect ludique entraînant l'apprenant dans l'engouement de la langue, surtout à travers l'étape de la mise en scène du programme qui les initie au spectacle vivant comme il a été confirmé par quelques études antérieures telles que (Florine Deveseleer (2017), Sarah Blamont (2017). La convenance des activités, déjà

---

préparées par la chercheuse, aux objectifs du programme. La variété des activités joue même un rôle important à garder et à maintenir la motivation des étudiants ainsi que le recours aux autres compétences de la langue : la compréhension et l'écoute, pendant l'application du programme, cela aide à enrichir l'environnement d'apprentissage dans lequel l'étudiant apprend. On a effectué également un travail de synthèse à la fin de chaque séance pour favoriser la mutualisation des informations qui amènent les apprenants à mobiliser toutes leurs compétences interactives.

En outre, on s'est efforcé d'allouer une période de temps suffisante pour l'accomplissement des activités proposées. La rétroaction à laquelle la chercheuse a eu recours constitue encore un instrument important aidant à améliorer la performance des étudiants dans les compétences de l'interaction orale. L'environnement éducatif que le théâtre-forum offre durant l'expérience se caractérise même par la vivacité comme il a été affirmé par l'étude antérieure de Sonia Hamel (2012). L'emploi du théâtre-forum favorise l'autonomie de l'apprenant: chaque étudiant a la possibilité de présenter son intervention et de changer le cours des événements de la pièce de théâtre de manière indépendante. Le choix des ressources et du matériel du programme a été approprié le plus possible aux étudiants : le choix des compétences dont les étudiants ont besoin ainsi que l'emploi des pièces variées dont la langue est simple et facile à saisir. Cela a fourni aux étudiants la possibilité d'observer et de réfléchir sur le processus de leur apprentissage. Le processus d'évaluation continue tout au long de l'application du programme (évaluation initiale, formative et sommative) donne une image claire de leur niveau, leur progrès et leurs points en difficulté pour y remédier, ce qui incite les étudiants à poursuivre leur apprentissage. De plus, la suite de certains points de vigilance: ne pas donner la parole uniquement aux apprenants qui parlent le plus fort; ne pas se focaliser uniquement sur les étudiants résistants, ne pas oublier les étudiants silencieux. Le programme basé sur le théâtre forum est devenu pour les étudiants un espace de motivation et d'épanouissement ainsi qu'un milieu favorable pour enrichir leur apprentissage de la langue française.

## **CONCLUSION**

La recherche actuelle confirme l'importance de l'emploi du théâtre- forum pour le développement de l'interaction orale en tant qu'un des aspects les plus épineux dans l'apprentissage de la langue française

Dans le domaine de la didactique des langues, y compris le domaine des langues étrangères, toute recherche susceptible d'offrir des pistes pour améliorer le processus de l'enseignement et de l'apprentissage de cette langue s'avère donc précieuse. La recherche actuelle pourrait donc recommander à la lueur de ses résultats d'utiliser de nouvelles approches d'enseignement modernes qui garantissent au maximum l'activité de l'apprenant; d'exploiter le théâtre-forum comme approche pédagogique dans les autres compétences de langue; de favoriser le climat vivant qui réalise un apprentissage stratégique flexible et créatif; de concevoir des situations naturelles lors du processus de l'enseignement et de l'apprentissage des compétences langagières pour créer un environnement d'apprentissage actif qui motive les apprenants à y participer; de promouvoir les compétences de l'interaction

---

orale aux différents cycles éducatifs généralement et au niveau universitaire en particulier; de

s'intéresser à enseigner au biais de théâtre-forum dans tous les cycles d'éducation; de mettre en oeuvre un guide pédagogique donnant le détail des approches pratiques pour l'enseignement de la langue française;

D'autre part, pour bien acquérir les compétences de l'interaction orale, les étudiants notamment les débutants doivent pratiquer chaque compétence et effectuer plusieurs activités sur chaque compétence sous la supervision de l'enseignant. Nous pouvons conseiller également d'augmenter le nombre de cours pratiques consacrés à l'interaction orale et ses activités; de réviser les méthodes d'enseignement et d'évaluation suivies dans l'enseignement des compétences orales et de prendre en considération l'apprentissage interactif et son influence sur le développement de ces compétences auprès des étudiants de la langue française.

Dans une perspective d'avenir, d'autres recherches en FLE sont nécessaires pour suggérer de concevoir des recherches basées sur le théâtre forum en vue de développer les autres compétences du français dans les autres cycles éducatifs. Il est également souhaitable de proposer d'autres stratégies d'enseignement dans le but de développer les compétences de l'interaction orale de la langue française; d'élaborer aussi des programmes basés sur le théâtre forum pour développer les compétences sociales et les valeurs morales auprès des élèves des cycles primaire et préparatoire. Il est possible d'élaborer une stratégie basée sur l'approche interactionniste afin de développer certaines compétences communicatives chez les élèves des cycles primaire et préparatoire et d'effectuer des programmes d'entraînement portant sur l'approche interactive pour le développement des compétences linguistiques et professionnelles chez les étudiants-maîtres de FLE.

---

**BIBLIOGRAPHIE****Références en français**

Conseil de la compétence culturelle (2001). *Un cadre européen commun de référence pour les langues: apprendre, enseigner, évaluer*. Paris: Didier.

Bange, P. (1992). *Analyse conversationnelle et théorie de l'action*. Paris: Didier, (LAL), 223.

Fabienne Desmons et al. (2005) : *Enseigner le FLE. Pratiques de Classe*. Paris: Belin.

Sylvia Fasel Mayor (2013). *L'utilisation des stratégies de communication lors d'interactions orales en langue étrangère (A1+)*. Thèse de magistère en Enseignement Secondaire II, Haute école pédagogique du canton de Vaud.

Claude Germain & Joan Netten (2004). Facteurs de développement de l'autonomie langagière en FLE/FLS. *ALSIC*, 7, 55-69.

TWINSevents (2016). Le théâtre interactif. Récupéré le 31 juillet 2019 sur [www.twinsevents.com](http://www.twinsevents.com)>Le Blog

Sarah Blamont (2017). *Initiation aux techniques du théâtre-forum avec une classe de CE2: se former activement aux problématiques du vivre-ensemble*. Thèse de magistère, Ecole supérieure du professorat et de l'éducation, Académie de Paris. r

Ministère de l'Education Nationale de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche (2013). Non au harcèlement, cahier d'activités- seconde: outils et séquences pédagogiques pour lutter contre la harcèlement entre pairs. Récupéré le 5 mars 2019 sur [www.education.gouv.fr/nonauharcèlement](http://www.education.gouv.fr/nonauharcèlement)

ERASMUS (2017). Théâtre-forum. Création dans le cadre du projet Erasmus +, Erasmus +. Récupéré le 10 mars 2019 sur <https://www.epesplus.ro>>the

Miriam Gillinson (2013). Théâtre interactif : cinq règles du jeu du point de vue du public. Réseau professionnels de la culture, Récupéré le 2 juillet 2019 sur: [theguardian.com/culture-professionals-](http://theguardian.com/culture-professionals-)

Claire Del Olmo (2015). Improviser en classe de français langue étrangère : spontanéité et réflexion à travers le théâtre- forum. *Nouvelle Revue Synergies Canada*, 8, 1-8.

Centre d'information Jeunesse d'Angouleme & al. (2011). Théâtre forum- théâtre en action. Le Cluzeau- 16290 Moulidars. Récupéré le 31 décembre 2018 sur [www.theatre-en-action.org](http://www.theatre-en-action.org)

Eric Henrard & al. (2004). Théâtre Forum: quand la compétence passe des coulisses à la scène... *Thérapie familiale*, Genève, 25(4), 611-614.

Augusto Boal (2004). Jeux pour acteurs et non- acteurs. Etude (broché) Récupéré le 2 août 2019 sur <https://www.theatrons.com/theatre-forum-boal.php>

---

Véronique Guérin (2010). Le theatre-forum: une approche pour développer les compétences relationnelles des enseignants. Ecole changer de cap. Récupéré le 15 juillet 2019 sur [https://www.ecolechangerdecap.net/IMG/article\\_PDF/article\\_a73.pdf](https://www.ecolechangerdecap.net/IMG/article_PDF/article_a73.pdf)

Centre Pour L'action Non-Violente (CENAC) (2013). Aborder les conflits avec le théâtre forum, une activité d'éducation à la non-violence. Livret pédagogique une initiative de la coordination française pour l'éducation à la non-violence et à la paix. Récupéré le 2 juillet 2019 sur [www.ecole-nonviolence.org](http://www.ecole-nonviolence.org)

Florine Deveseleer (2017). *Quels sont les enjeux éducatifs du recours au théâtre -forum? Le cas des Oxflash*. Thèse de Master, faculté des sciences économique, sociales, politiques et de communication, école des sciences politiques et sociales, université catholique de Louvain.

Saint Cricq Emmanuelle (2017). *Le théâtre forum dans l'apprentissage de la relation-communication en santé en deuxième cycle des études médicales*. Thèse de doctorat, faculté de médecine, université d'Angers.

Véronique Ringo (1999). *Théâtre et interculturel*. Paris: FIPF, 43.

Gilbert Caillat, Citterio R., Gaspard-Huit D. et Catherine Marion (1994). *Du théâtre à l'école. Centre régional de documentation pédagogique*. Paris: Hachette Education.

Elizabeth Calaque (1997). L'enseignement précoce du français langue étrangère. laboratoire de linguistique et didactique des langues, Université Stendhal, Grenoble 3.

Pascale Verplaetse (2017). *L'interaction orale entre pairs en classe d'anglais LV2: analyse didactique et linguistique de la construction et du développement des compétences des apprenants*. Thèse de doctorat, HAL, université de Sorbonne nouvelle- Paris 3.

Claire Tardieu (2008). *La didactique des langues en 4 mots-clés: communication, culture, méthodologie, évaluation*. Paris:Ellipses.

Pierre Pagnoul (2011). Proposition pour optimiser l'interaction orale dans le cadre du cours de langues modernes. Centre Interfacultaire de Formation des Enseignants (CIFEN), Université de Liège.

Cristina Buturca (2010). Analyse des interactions didactiques en classe de FLE. *Philologia*, université Babes\_Bolyai.

Sophie Rimbaud (2008). *L'interaction dans l'apprentissage en classe de français langue étrangère*. Thèse de maîtrise, Université Paul Valéry, Montpellier III. Récupéré le 6 novembre 2018 sur: [memoireonline.com/09/10/3880](http://memoireonline.com/09/10/3880)

Virginie Fasel Lauzan (2014). *Comprendre et apprendre dans l'interaction*. Bern: PETER LANG.

Bruno Ollivier (1992). *Communiquer pour enseigner*. Paris: Hachette.

Jorge Giacobbe (1992). *Acquisition d'une langue étrangère: cognition et interaction*. Paris: Editions du CNRS.

Claire Kramersch (1991). *Interaction et discours dans la classe de langue*. Massachusetts, Institut de technologie, Saint-Cloud: Didier.

Robert Vion (2009). L'analyse des interactions verbales. Centre des lettres et sciences humaines, université de Provence Aix –Marseille. Récupéré le 30 novembre 2018 sur <http://cediscor.revues.org/349>

Michèle Bleau (2008): Les pratiques pédagogiques au service des échanges. Académie de Poitiers. Récupéré le 6 novembre 2018 sur [ww2.ac-poitiers.fr/IMG/pdf](http://ww2.ac-poitiers.fr/IMG/pdf)

Hamel Hana (2015). *L'interaction verbale en classe de FLE: cas des étudiants de la première année français LMD*. Thèse de magistère, faculté des lettres et des langues, université Mohamed Khider- BISKRA.

Bengescu Otilia (2015). L'interaction en classe de FLE. Simpozion Franceza. Récupéré le 6 mars 2019 sur [simpozion-Im.ecat.ro/?p=24](http://simpozion-Im.ecat.ro/?p=24)

Vidard Véronique (2014). *Les apports des activités dramatiques dans la compétence de l'interaction en espagnol langue étrangère au Collège*. Thèse de doctorat, école doctorale et discipline ou spécialité. université de Toulouse.

Sonia Hamel (2012). *Le théâtre -forum : pour une délibération sous le signe de la reconnaissance*. Thèse de doctorat, faculté des études supérieures et postdoctorales, université de Montréal.

Khadra Ramadan (2013). *Efficacité d'une stratégie proposée basée sur la pédagogie active pour développer les compétences de l'interaction orale chez les élèves de la 6<sup>ème</sup> année primaire en français 2<sup>ème</sup> langue étrangère*. Thèse de magistère, Institut d'Etudes pédagogiques, Université du Caire.

Elodie Oursel (2013). *Des interactions de service entre francophones natifs et non natifs, analyse de la gestion de l'intercompréhension et perspectives didactiques*. Thèse de doctorat, école doctorale 268 langage et langues: description, théorisation, transmission, Université Paris III- Sorbonne.

Pavis, P. (1996). *Dictionnaire du théâtre*. Paris: Dunod.

Compagnithéâtre en action (2011). Théâtre forum. Récupéré le 26 août 2019 sur <https://www.theatre-en-action.org/theatre-forum/>

### Références en anglais

Rutten, E. A., Biesta, G. J. J., Dekovic, M., Stams, G. J. J. M., Schuengel, C. et Verweel, P. (2010). Using forum theatre in organized youth soccer to positively influence antisocial and prosocial behavior: A pilot study. *Journal of Moral Education*, 39 (1), 65-78.

مراجع باللغة العربية:

فؤاد البهي السيد (١٩٧٩). علم النفس الإحصائي وقياس العقل البشري، ط٣. القاهرة: دار الفكر العربي.

## برنامج قائم على المسرح التفاعلي لتنمية مهارات التفاعل الشفهي لدى طلاب كلية التربية شعبة اللغة الفرنسية

د. فاطمة علي عبد العال علي

مدرس المناهج وطرق تدريس اللغة الفرنسية

كلية التربية – جامعة بني سويف

### ملخص البحث

يُعد دمج المسرح التفاعلي في تدريس اللغات الأجنبية مصدر إثرائي هام حيث يقدم العديد من المواقف التواصلية المتباينة التي تسمح بتفاعل لغوي واجتماعي حقيقي، وقد استهدف البحث الحالي قياس فاعلية برنامج قائم على المسرح التفاعلي في تنمية التفاعل الشفهي لدى طلاب كلية التربية شعبة اللغة الفرنسية، وقامت الباحثة بإعداد أدوات ومواد البحث المتمثلة في قائمة بمهارات التفاعل الشفهي، بطاقة ملاحظة، واختبار قبلي بعدي لمهارات التفاعل الشفهي والبرنامج القائم على المسرح التفاعلي، وقد تم اختيار عينة البحث التي تمثلت في (٤٠) طالب بكلية التربية شعبة اللغة الفرنسية تم الاعتماد عليها كمجموعة تجريبية واحدة، وبعد تطبيق أدوات ومواد البحث على عينة البحث، قامت الباحثة بالمعالجة الإحصائية كماً وكيفاً. وقد أظهرت النتائج وجود فرق ذات دلالة إحصائية بين متوسطي درجات طلاب المجموعة التجريبية في التطبيق القبلي والبعدي لاختبار التفاعل الشفهي عند مستوي (٠.٠١) لصالح التطبيق البعدي، وهذا يدل على فاعلية البرنامج القائم على المسرح التفاعلي في تنمية مهارات التفاعل الشفهي لدى عينة البحث، وقد أرجعت الباحثة ذلك إلى الإجراءات التدريسية المستخدمة وفق البرنامج القائم على المسرح التفاعلي وفي ضوء نتائج البحث قدمت الباحثة مجموعة من التوصيات والمقترحات ذات الصلة بالنتائج السابقة.

الكلمات المفتاحية: المسرح التفاعلي، التفاعل الشفهي، مهارات التفاعل، اللغة الفرنسية.